



Kanton Bern  
Canton de Berne

**hallo-bern.ch**  
**salut-berne.ch**

# Cantão de Berna

Breves descrições

Sistema político

Religião

Lazer

**hallo-bern.ch**

Informações para um bom começo no novo lugar de residência  
Cantão de Berna



## Breves descrições

O cantão de Berna é um dos 26 cantões (Estados federados) da Suíça. Em termos de população é o segundo maior cantão. Típico do cantão de Berna é a sua função de ponte entre as regiões de língua alemã e francesa.

### Factos e números

O cantão de Berna tem mais de um milhão de habitantes, dos quais cerca de 16% são cidadãos estrangeiros. O cantão tem uma área aproximada de 6000 km<sup>2</sup> e compreende 346 municípios (Gemeinden | Communes) e dez distritos administrativos. A capital é Berna. As línguas oficiais são o alemão e o francês. O bilinguismo é uma particularidade a que é dada muita importância.

### História

O cantão de Berna tem uma história que remonta a mais de 800 anos. A cidade de Berna foi fundada em 1191. A cidade expandiu-se rapidamente a partir daí. Em 1798, a "Velha Berna" decaiu devido à invasão das tropas da Revolução Francesa. A partir de 1831, a democracia começou a desenvolver-se. Pela primeira vez, houve uma lei uniforme através da nova Constituição. Em 1848 Berna foi proclamada capital da Suíça. Em 1979, o cantão do Jura foi formado a partir de três distritos administrativos que se separaram do cantão de Berna.

### Costumes e tradições

Existem diversas tradições e costumes nas diferentes regiões e municípios do cantão. Não existe um costume bernense "uniforme". No Emmental, celebram-se festas diferentes das do Seeland e no Oberland Bernês são cultivados costumes diferentes dos do Jura Bernense ou do Mittelland. Cada região tem as suas particularidades. O cantão de Berna mantém uma lista de tradições vivas. Para tal existe um motor de pesquisa específico.

### Mais informações (links, endereços, fichas de informação, brochuras)

[www.hallo-bern.ch/pt/cantao-de-berna/breves-descricoes](http://www.hallo-bern.ch/pt/cantao-de-berna/breves-descricoes)



## Sistema político

Na Suíça, o poder político está dividido em três níveis: a Confederação, os cantões (Estados federados) e os municípios. Os suíços podem decidir em votação sobre projectos políticos.

### O Estado federal

O Estado federal suíço existe desde 1848. A capital é Berna. A Suíça não constitui uma entidade, nem étnica ou linguística, nem religiosa. Porque as diferentes culturas se uniram voluntariamente, fala-se de uma "nação de vontade" ("Willensnation" | "Nation par volonté"). A Suíça é um país neutro na política internacional.

### Federalismo

Na Suíça, os cantões e os municípios têm uma grande autonomia. As competências políticas e de legislação estão divididas entre a Confederação, os cantões e os municípios (Subsidiaritätsprinzip | princípio de subsidiarité). Fala-se assim de federalismo (Föderalismus | Fédéralisme). Os 26 cantões e os cerca de 2000 municípios têm estruturas estatais bem desenvolvidas. O cantão de Berna tem a sua Constituição e governo próprios, um parlamento e tribunais. Os cantões e os municípios têm a responsabilidade de desempenhar muitas funções do Estado. É por essa razão que, por exemplo, o sistema escolar é regulado de forma diferente de cantão para cantão. Enquanto as leis federais se aplicam a toda a Suíça, os cantões têm as suas leis próprias que se aplicam somente na área do cantão. Os municípios locais também podem estabelecer as suas próprias regras. Para o desempenho das suas funções os cantões e os municípios cobram impostos, bem como, o governo federal.



## Separação de poderes

A fim de evitar a concentração do poder, o poder estatal na Suíça e nos cantões está dividido em três poderes independentes: legislativo (poder legislativo), executivo (poder executivo) e judiciário (poder judicial). No cantão de Berna as autoridades seguintes assumem estas funções:

- Poder Legislativo: Conselho Grande (Grosser Rat) (160 membros, eleitos pelo povo com um mandato de quatro anos). A região administrativa do Jura de Berna, de expressão francesa, tem 12 lugares garantidos no Grande Conselho.
- Poder Executivo: Conselho de Governo (7 membros, eleitos pelo povo com um mandato de quatro anos). O Jura de Berna tem um lugar garantido.
- Poder Judiciário: Vários tribunais a nível distrital e cantonal

Os municípios também têm poder legislativo (Assembleia Municipal ou Parlamento) (Gemeindeversammlung | assemblée communale, Parlament) e executivo (Conselho Municipal da Cidade, Câmara Municipal). A nível federal, o Poder Legislativo tem duas câmaras: o Conselho Nacional e o Conselho dos Estados (Nationalrat e Ständerat | Conseil national et conseil des états). O Governo Nacional (7 membros) chama-se Conselho Federal (Bundesrat). A nível nacional, também existem vários tribunais. No Tribunal Federal, a instância suprema, podem, por exemplo, ser interpostos recursos de decisões dos tribunais cantonais.

## Direitos democráticos

Os cidadãos suíços têm o direito de eleger e serem eleitos. Elegem os órgãos políticos a nível municipal, cantonal e federal, e podem também candidatar-se. Além disso, os cidadãos podem decidir em referendo (democracia directa) sobre política a nível municipal, cantonal e federal. Com iniciativas populares os cidadãos podem também trazer as suas próprias preocupações a votação. Os/As estrangeiros/as que vivem no cantão de Berna, não têm direito de eleger e serem eleitos. No entanto, existem outras formas de ser politicamente activo e de endereçar as suas preocupações às autoridades:

- adesão a um partido, uma organização ou associação
- participação em comissões e outros órgãos
- petições
- "cartas do leitor" ou fóruns na Internet

Em alguns municípios existem comissões para a participação de migrantes. Por exemplo, o Fórum dos Migrantes da Cidade de Berna.



## Direitos fundamentais

Na Suíça, os princípios jurídicos fundamentais estão consagrados na Constituição Federal (Bundesverfassung | Constitution). Uma parte importante da Constituição Federal são os direitos fundamentais, que têm como base a Convenção Europeia dos Direitos do Homem (EMRK | CEDH). Protegem a existência humana (por exemplo, o direito à vida, direito à assistência em situações de emergência) e protegem o indivíduo contra a violência do Estado ou os grupos contra maiorias. Todas as pessoas têm protecção contra discriminação em virtude da origem, do sexo, da cor da pele, da idade, da língua, da religião, da orientação sexual e de limitações físicas, mentais ou psicológicas. Isto aplica-se independentemente do estatuto de residência e da nacionalidade. No cantão de Berna, as vítimas de discriminação racial recebem apoio e aconselhamento gratuito. As vítimas de discriminação podem contactar os pontos de contacto de integração ou os serviços especializados (gggfon e RBS). Na Suíça existe liberdade de religião, de expressão e de imprensa.

## Mais informações (links, endereços, fichas de informação, brochuras)

[www.hallo-bern.ch/pt/cantao-de-berna/sistema-politico](http://www.hallo-bern.ch/pt/cantao-de-berna/sistema-politico)



## Religião

A Suíça é tradicionalmente um país cristão. No entanto, actualmente vivem muitos membros de outras comunidades religiosas na Suíça. Uma grande parte da população suíça não pertence a nenhuma comunidade religiosa. A liberdade religiosa é garantida e as escolas públicas são religiosamente neutras.

### Religião e Estado

A Suíça é tradicionalmente caracterizada pela religião cristã. É da responsabilidade dos cantões determinar a relação entre religião e Estado. Na maioria dos cantões de língua alemã, bem como, no cantão de Berna, as comunidades cristãs são reconhecidas como instituições de direito público (igrejas nacionais, Landeskirchen | églises nationales). Isto significa que o Estado lhes transfere certos direitos. Elas podem, por exemplo, cobrar impostos aos seus membros. No cantão de Berna, as igrejas católica romana, protestante e a igreja católica cristã são consideradas igrejas nacionais. As comunidades judaicas de Berna e Biel/Bienne receberam reconhecimento no direito público em 1997.

### Comunidades religiosas no cantão de Berna

Para além das comunidades religiosas de direito público reconhecidas (igrejas nacionais) existem no cantão de Berna inúmeras outras comunidades religiosas de diferentes credos. A maioria dos bernenses pertence a uma religião de fé cristã. Mas, nos últimos anos, aumentou também o número de muçulmanos. Quase um quarto dos habitantes diz não pertencer a nenhuma crença religiosa.

### Liberdade de religião

A Constituição da Suíça garante a liberdade de religião. Todos têm o direito a ter as suas próprias crenças religiosas e, a expressar e divulgar essa crença religiosa. Ninguém pode ser forçado a fazer parte de uma comunidade religiosa ou a participar em actividades religiosas. As pessoas podem reunir-se para rituais e celebrações religiosas. Ninguém pode ser discriminado por causa da sua religião ou crença.



## Religião e escola

O ensino obrigatório é neutro no que respeita a religião. Mas, não significa que os temas religiosos não façam parte das aulas. Faz-se a distinção entre dois tipos de aulas de religião: o ensino da religião confessional das igrejas nacionais e o ensino escolar da religião "Ética e Comunidade". Nesta disciplina são abordadas questões religiosas e éticas que dizem respeito a todas as pessoas. A participação nas aulas de religião confessional das igrejas nacionais é voluntária. Para as crianças de outras religiões, as comunidades religiosas disponibilizam, em parte, aulas fora da escola.

## Mais informações (links, endereços, fichas de informação, brochuras)

[www.hallo-bern.ch/pt/cantao-de-berna/religiao](http://www.hallo-bern.ch/pt/cantao-de-berna/religiao)

## Lazer

No cantão de Berna existem inúmeras possibilidades interessantes para passar os tempos livres. As associações têm um papel muito importante. Oferecem também uma oportunidade para se conhecer outras pessoas.

### Associações

Muitos habitantes do cantão de Berna são sócios de uma associação (Verein | association). Existem associações para vários interesses. Em povoações mais pequenas, também existem associações desportivas, culturais e outras. Oferecem uma oportunidade ideal para entrar em contacto com outras pessoas. A maioria das associações está aberta a todas as pessoas. Encontra informações sobre associações nos sites da internet dos municípios.

### Ofertas para crianças e jovens

Para os jovens, existem no cantão de Berna muitas ofertas específicas para passar os tempos livres e conhecer jovens da mesma idade. Em muitos municípios há locais de encontro e diversas ofertas de lazer. Os jovens têm acompanhamento, podem contribuir com as suas idéias e implementar projectos (Jugendarbeit | animation de jeunesse) As ofertas são, regra geral, gratuitas. As associações de jovens oferecem a oportunidade de terem actividades em conjunto com jovens da mesma idade e praticar desportos na natureza. Entidades responsáveis pelas ofertas são as associações, os municípios ou as igrejas nacionais. As ofertas estão abertas a todos os jovens. O município da residência fornece mais informações.

### Excursões e cultura

O cantão de Berna oferece inúmeras possibilidades de fazer excursões e tem uma rica oferta cultural. A paisagem é caracterizada por pequenas cidades, castelos e casas de campo acolhedoras. Há também muitos trilhos para caminhadas e passeios de bicicleta. Muitos museus oferecem exposições sobre vários temas. O Centro Paul Klee ou o museu de arte (Kunstmuseum) de Berna são, por exemplo, conhecidos a nível nacional. A organização de turismo do cantão "Made in Bern" fornece informações sobre excursões e eventos. Encontram-se nos jornais locais informações sobre eventos culturais actuais.



## **Voluntariado**

Voluntariado (Freiwilligenarbeit) é uma contribuição social não remunerada aos concidadãos e ao meio ambiente. Na Suíça, muitas tarefas são realizadas tradicionalmente por voluntários. Uma grande parte do trabalho é feito em associações. Assim, pode empenhar-se em associações para desporto, cultura, questões sociais, educação, protecção de animais e do ambiente, saúde e outras áreas. Por exemplo, o serviço de voluntariado Benevol, a Cáritas Berna ou a Cruz Vermelha Suíça do cantão de Berna (SRK) fornecem informações sobre voluntariado. Os parceiros regionais do cantão são responsáveis pelo trabalho voluntário em matéria de asilo e refugiados. As hiperligações encontram-se abaixo. Mais informações estão também disponíveis no ponto de contacto da igreja em matéria de refugiados (KKF|OCA).

## **Desporto / Cultura / Formação**

Há muitos eventos desportivos, culturais e pedagógicos no cantão de Berna. Informações sobre estes podem ser obtidas junto do município de residência ou junto das organizações turísticas. Pessoas com pouco dinheiro obtêm mediante o cartão Kulturlegi da Cáritas descontos em eventos desportivos, culturais e actividades formativas. O cartão pode ser solicitado na Caritas. Esta presta informações e averigua se se tem direito ao Kulturlegi.

## **Mais informações (links, endereços, fichas de informação, brochuras)**

[www.hallo-bern.ch/pt/cantao-de-berna/lazer](http://www.hallo-bern.ch/pt/cantao-de-berna/lazer)